



旧版“网格本”。

“网格本”重装归来 “国家队”集结亮相

用文学经典 滋养时代精神



新版“网格本”。

史之最,体现了外国文学研究、翻译和出版的最高水平。

人民文学出版社老编辑张福生手上保留着一份当年的出版规划草案。本着“一流的原著,一流的译本,一流的译者”原则,丛书几乎囊括了东西方各民族自古、中世纪至近现代思想艺术的杰作,涵盖了史诗、诗歌、戏剧、小说等各种体裁,集外国文学精华之大成。

“它的出现,代表着中华民族拥抱世界的胸怀和自信,也代表着一个时代的理想主义和浪漫精神。”张福生说。

问世以来,“网格本”受到几代读者喜爱。因出版年代久远,许多图书在市场上已难见踪影,稀缺品种更是一书难求。应广大读者呼声,“网格本”重装归来。

致敬“驿马”: 皓首穷经铸经典

普希金说:“译者是文明的驿马。”为中国读者送来世界文学瑰宝的,是一批默默耕耘、孜孜以求的翻译家。

作为“契诃夫在中国最好的代言人”,汝龙曾将契诃夫一生著述翻译了两遍。“开始是从英文转译,他觉得距离原著较远,为了对得起读者,又花了几年时间自学俄语,将契诃夫700多万字的作品从头翻译了一遍,并且此后反复修改。”大师儿子汝企和讲述。

张福生回忆:“我初到出版社时,看到绿原先生责编的《拉奥孔》一书原样,发现上面的译文被修改过的地方很多,有的注释长达半页。”给他留下深刻印象的这本《拉奥孔》,是美学大家朱光潜翻译的。“令我惊讶的是,像朱先生这样的大家,译稿竟也被改得这样多。”

皓首穷经、苦心孤诣,终将岁月铸经典。

91岁高龄的翻译家王智量看到新版“网格本”难掩激动:“似曾相识燕归来!”

65年前,他从北大调入中科院文学所工作,按时任所长何其芳要求,开始翻译普希金长诗《叶甫盖尼·奥涅金》。

这一翻就是一辈子。牛棚、田间、城市,手稿跟着他颠沛流离;糊墙的报纸、马粪纸、香烟盒,都留下过他的字迹。

“看到《叶甫盖尼·奥涅金》这么漂亮地重新出版,我好像又回到了青春时代。”王智量说。

守正创新: 为经典译作赋予新生命

专家认为,“网格本”译作本身就是中国文学不可或缺的部分,极大丰富了中国人的阅读生活。

“网格本”也影响了许多当代中国作家的文学审美和追求。

作家李洱说,他特别喜欢《格列佛游记》。“我把它看成中国文学的一部分,我们血液的一部分。”

作家阿乙坦言,《欧·亨利短篇小说选》对他影响巨大。“我写小说也喜欢在结尾逆转,师承了‘欧·亨利式结尾’技法。”

“此次新出‘网格本’,不仅是对往昔岁月的追忆,更是在科技快速发展的今天,为经典译作赋予新的生命力。”臧永清说,在中国读者阅读力持续增强的21世纪,在世界文明交流互鉴空前频繁的新时代,希望传承经典并推陈出新;同时,“面对当下图书市场外国文学名著出版乱象,更要发挥文学出版‘国家队’的作用。”

据介绍,目前,新版“网格本”已出21种,今年内将出版100种。AR技术的运用,也让新版图书更富时代气息。读者扫描书中图像,就能听到名家大师的文学课。

新华社北京7月14日电

十竹斋笺谱雕版水印展 在日本东京举行

新华社东京7月13日电“十竹斋笺谱雕版水印展”13日在东京举行,展出来自中国南京十竹斋的120余幅复刻笺谱作品,受到日本文化学者的重视。

据十竹斋画院董事长陈卫国介绍,约400年前,十竹斋创始人胡正言在南京发明了版印与拱花技术,更使传统的印刷术从简单的二维时代进入色彩丰富、层次多的立体三维印刷时代。此次复刻的笺谱作品,是以中国国家图书馆馆藏中国学者郑振铎捐明代初刻版为底本,历时3年完成的,力求最大程度呈现原版笺谱的精美样貌,日前已被东京国立博物馆收藏。

“十竹斋发明了版印与拱花技术,这是世界上最早的套版水印技术,也是传统木刻雕版技术的顶峰。”南京版印与拱花水印木刻讲习所所长薛冰对记者说,“十竹斋笺谱传入日本后,直接促使日本浮世绘在图案的精美程度及工艺上的精细程度上有了质的飞跃,是浮世绘前、后期变革的一个重要因素。”

薛冰介绍说,十竹斋与日本有着悠久的历史。据《日本江户时代中国书画传入考》记载,在公元18世纪前后100年间,近百套十竹斋作品传入日本,深受日本文化爱好者的喜爱,是当时日本人追求优雅东方生活的标志。

本次展览为期两天。中国驻日本大使馆文化参赞石永菁、日中文化交流促进会理事长刘洪友、日本前内閣大臣自见庄三郎等中日文化界近200名友好人士13日前来观展。

乌镇举办巴尔扎克特展

新华社杭州7月14日电“我早年就感到自己有两个文学舅舅:大舅舅胖胖的,热气腾腾,就是巴尔扎克……”作家木心在《文学回忆录》中写道。

7月,巴尔扎克的手稿、遗物和手模等来到木心的故乡。“文学的舅舅:巴尔扎克”特展14日在浙江乌镇木心美术馆开展。

“这是中国内地第一个巴尔扎克的展览。”特展策展人、巴黎巴尔扎克故居馆长伊万·加缪说,“这位19世纪法国文学家是中国人的好朋友、老朋友,中法文化交流超越了几代文学爱好者的想象。”

特展与巴黎巴尔扎克故居合作,逾百件展品从巴黎空运至中国水乡乌镇;巴尔扎克创作手稿、巴尔扎克作品改编成电影的剧照、海报及不同时代艺术家的巴尔扎克主题创作,其中包括巴勃罗·毕加索、阿尔贝特·马尔凯、奥诺雷·杜米埃等人的绘画作品等,另有多件精美的《人间喜剧》插画模板。

特展将持续至10月31日。

澳门举行微电影创作比赛

据新华社澳门7月14日电 由澳门健康城市委员会主办的“健康城市系列活动2019”微电影创作比赛颁奖礼14日举行。此次微电影创作比赛在澳门社会反响热烈,共收到30多件参赛作品。

比赛分为学生组和公开组,拍摄作品以健康生活模式为主题。评审团由澳门青年导演孔庆辉、徐欣羨、陈雅莉、黄婷婷和健康城市委员会秘书长陈丹梅组成。最后,公开组冠军由阮汉贤夺得,参赛作品是《心电图》;学生组冠军由凌子浩夺得,参赛作品是《健康人生》。颁奖礼上,主办方除播放获奖作品外,还播放了一部推广运动的宣传片,该片将在澳门健康城市委员会的设施和网站上播放。

长三角联袂打造原创昆剧《浮生六记》

据新华社上海7月14日电 13日晚,由上海大剧院、江苏省演艺集团昆剧院联合制作的原创昆剧《浮生六记》在沪首演。近3小时的演出,以跨越生死的深情挚爱、充满江南空灵优雅气质的舞美呈现打动观众。

《浮生六记》的故事发生在苏州等江南城市。作者沈复是清代长洲(今江苏苏州)人。他以自己和妻子芸娘的爱情生活、坎坷际遇写成的自传体散文,文笔清雅、真挚动人,有“小红楼梦”之誉。两年前,上海大剧院决定将《浮生六记》搬上昆曲舞台,力邀江苏省演艺集团昆剧院联合制作。

原汁原味的苏州故事和江南文化,在上海舞台上实现“嬗变”,见证了长三角文化资源的充分融合。



昆剧《浮生六记》定妆照。资料图片

昆剧《浮生六记》巧妙运用奇幻手法,为古典名著添加现代元素。在极富设计感的舞台上,沈复和芸娘的

爱情以追忆和倒叙方式展开。优秀青年昆曲演员施夏明、单雯主演,众多昆剧名家汇聚台前幕后。

2019BOYA钢琴艺术节 珠海赛区比赛结束

70名选手获 全国总决赛资格

本报讯 记者郭秀玉报道:14日,2019BOYA钢琴艺术节(简称BOYA)珠海赛区颁奖典礼在市青少年妇女儿童活动中心举行,由35名金奖选手演奏的钢琴曲赢得观众热烈掌声。据悉,本次珠海赛区比赛,选手们实力不凡,无论是赛前的小试身手,还是赛场上的大气沉稳,都透着专业范儿,有70名选手直接取得全国总决赛资格。

由中国国际钢琴学会发起创办的BOYA,是一项集群众性、通俗性、普及性为一体的大型钢琴艺术节,以中国典故“高山流水遇知音”中人物“伯牙”命名,旨在“音乐无界,以琴会友”。据了解,BOYA2015年创办,全国参赛人数达3万多人;2016年达5万多人;2017年达7万人;2018年达10万人。今年全国已有200个城市申办分赛区,预计参赛人数将突破15万人。

2019BOYA珠海赛区参赛选手达203名,于6月9日初赛,6月16日决赛,获金奖、银奖的70名选手直接取得8月23日-25日在郑州举办的全国总决赛资格。一位家长表示,对选手和而言,BOYA的意义远不止于拿奖项,它给了孩子们一个展示自我的舞台,让爱好钢琴的孩子更坚定音乐梦想。



2019BOYA珠海赛区颁奖典礼上,小选手在演奏。本报记者 朱习摄

澳门居民与横琴一体化区域居民持有效身份证
享受购票7.5折优惠(仅限现场购票)

原版引进 互动体验式大秀

蓝人秀

“蓝”以描述 一见钟情

HARD TO DESCRIBE. EASY TO LOVE.

BLUE MAN GROUP ON TOUR

ROCK. LAUGH. PARTY. 炫酷派对·欢笑不止

独家出品 One World Communications 四海一家 联合主办 One World Communications 四海一家

演出时间 2019.10.30-11.01 四至五 20:00
11.02-11.03 六至日 15:00/20:00

演出票价 平日 VVIP(湿身)688 VIP580 380 280 180 100
周末 VVIP(湿身)888 VIP780 580 380 280 180

华发中演大剧院 Huafac & CPAA Grand Theatre

A stage to the world 连接世界的艺术殿堂

订票热线 400-930-1218 官方微信 www.zhgt.org

RSC ROYAL SHAKESPEARE COMPANY

SEVEN AGES, POLY AND GWB ENTERTAINMENT PRESENT THE ROYAL SHAKESPEARE COMPANY PRODUCTION OF

ROALD DAHL'S

Matilda

THE MUSICAL

编剧/作词 DENNIS KELLY 作曲/编曲 TIM MINCHIN

玛蒂尔达

2019.7.28-8.4

出品方 七人人生 发行方 华发中演大剧院 gwB

2019年7月28日-8月4日 订票热线: 0756-2198888/2558888

演出地点: 珠海大剧院 | 歌剧厅

演出资讯 微信购票